

*Ли Ли*

преподаватель Аньхойского университета (КНР),  
стажист кафедры языковой подготовки Центра  
международного образования Харьковского  
национального университета им. В.Н. Каразина.  
научный руководитель: Ю.В. Кац  
к.филол.н., доцент кафедры ТПП, зам. дир. ДМО,  
руководитель класса Конфуция СумГУ

### **ЭТИКЕТ ВЫБОРА И ВРУЧЕНИЯ ПОДАРКОВ В КИТАЕ.**

*Аннотация:* В статье рассказывается об особенностях поведения китайцев, их обычаи и традиции при вручении подарков. Рассказывается как принимать гостей и как ходить в гости, как принимать и дарить подарки.

*Ключевые слова:* Китайская Народная Республика, китайские обычаи и традиции, этикет вручения подарков, гостеприимство.

Китайцы любят ходить в гости и приглашать гостей домой. И поскольку в Китае долгое время домашних телефонов было мало, то люди привыкли заходить в гости и без предупреждения. Однако если вы получили приглашение в китайский дом, то лучше прийти чуть раньше. Нельзя опаздывать в гости. Невежливым считается засиживаться в гостях.

Гость может прийти с кем-нибудь из друзей, необязательно знакомых с хозяином. Гостей всегда встречают очень радушно и обязательно угощают. Считается неприличным прийти в гости без подарка, особенно, если в семье есть пожилые люди или дети. В качестве подарка обычно преподносят фрукты, пирожные, сладости. Если в семье есть дети, можно подарить и детскую игрушку. Не стоит дарить дорогие подарки – это может вызвать неоднозначную реакцию. Кстати, принимать подарки в Китае принято обеими руками. Особенность китайского этикета — непрменная вежливость. Поэтому в Китае принято сначала церемониально отказаться от угощения или подарка. В этом случае угощающий или дарящий должен вежливо настаивать, уговаривая гостя или одариваемого. Само собой, китайцы никогда не забывают похвалить

предложенное угощение или подарок. Во время трапезы надо, попробовать всего понемногу. При этом необходимо выразить благодарность за прием, хорошее угощение и радушие. Покинуть дом следует вскоре после ужина, не засиживаясь.

Китайцы обычно очень рады подаркам, которые им дарят иностранцы. Стоит учесть, однако, что подарок обязательно должен быть из той страны, из которой приехал иностранный гость. Это должна быть какая-нибудь уникальная или практичная вещь, которую ваши китайские партнеры никогда не смогут купить в Китае.

Вот некоторые советы по выбору подарков. Подарки отдельным людям должны быть относительно недороги. Если вы дарите подарки одновременно нескольким людям – убедитесь в том, что это примерно равноценные вещи. И ни в коем случае не обойдите подарком кого-нибудь, особенно из тех людей, которые были вам полезны во время вашего визита. Китайцы часто имеют обыкновение приглашать на заключительную церемонию подписания контракта или на торжественный прощальный ужин людей, которые не принимали непосредственного участия в переговорном процессе, но которые являются важными фигурами для ваших непосредственных партнеров: вице-президента фирмы, начальников отделов и управлений или их замов. Словом тех, кто был полезен. Это иногда вносит сумятицу в ряды иностранных гостей. Но будучи подготовленным – вы всегда имеете в сумке 2-3 комплекта подарков про-запас. Поэтому это вас не должно страшить. Нет ничего страшного, даже наоборот, если вы спросите своих партнеров сколько будет присутствовать гостей с китайской стороны на заключительной встрече. Будьте уверены – вас поймут правильно и дадут самый точный и правдивый ответ. Если даже точное количество неизвестно – вы можете спросить: не более 3(4.5.6) человек? Тем самым вы можете быть заранее уверены в том, что не поставите себя в неловкое положение не вручив кому-то подарок.

Подарки компании могут быть несколько более дорогими и должны вручаться главе группы, восседающей за столом. Лучше избегать очень дорогих подарков, если конечно у вас не было очень крупной и очень выгодной сделки.

Если вас пригласили в гости домой, будет очень уместно принести с собой какие-то оригинальные сувениры вашей родной страны или же какие-то игрушки для детишек. Совершенно универсальными в китайских условиях являются маленькие безделушки типа значков, красивых карманных календарей. От значков в восторг приходят не только дети, но и взрослые. На крайний случай, если уже ничего не осталось, можно заранее или по пути в гости купить фруктов.

Для китайцев совершенно нормальным считается отказываться два-три раза от подарков прежде чем принять их. Китаец, который принял подарок «без церемонии» рискует выглядеть жадным. Настаивайте на том, что подарки «совсем маленькие» и что вы обидитесь, если их не примут. Вам могут тут же отдарить в ответ – в знак большого уважения к вам и будущих взаимоотношений. Если подарок завернут, считается невежливым разворачивать его прямо перед вручителем, если только он или она не начнет настаивать на этом.

Используйте традиционные цвета удачи – красный и золотой – для упаковки подарков. Избегайте белого и черного цветов, которые символизируют траур.

Также китайцы считают уместным дарить подарки парами или даже по несколько штук. Поэтому, если вы берете апельсины в подарок, берите «удачливое» количество – шесть или восемь, но не нечетное количество. Хозяин вернет вам несколько (в случае с апельсинами) в знак того, что делится удачей с вами.

Единственный подарок, которого надо избегать дарить китайцам – это часы. На кантонском диалекте часы звучат также как «идти на похороны» и этот подарок может рассматриваться как пожелание смерти человеку. Так же избегайте дарить острые предметы, так как это рассматривается как угроза

дружбе. Цветы традиционно дарятся людям, лежащим в больнице (или выписывающимся), а так же на похороны. Однако эти традиции меняются со временем, но до сих пор остается обычай дарить людям цветы в четном количестве.

И еще несколько советов:

- иностранцы должны избегать дарить китайцам спиртные напитки, даже очень дорогие и элитные;
- если вы будете долго и громко восхищаться какой-нибудь безделушкой в магазине на глазах у ваших партнеров – весьма вероятно, что именно эту или её подобную вещь они могут вам подарить при расставании;
- изучающим русский язык китайцам весьма кстати будет в подарок толковый словарь русского языка или книга знаменитого русского писателя;
- сигареты не могут считаться подарком. В основе китайской культуры, и, соответственно, правил этикета, лежит уважение к старшим, аккуратность, бережное отношение к традициям, знание и любовь к национальной истории и литературе, соблюдение положенных правил и ритуалов.

Ко всем иностранцам в Китае относятся очень доброжелательно. В общественных местах они становятся объектом общего внимания. Задача иностранца спокойно и доброжелательно реагировать на повышенное внимание к себе. Поэтому, даже когда на вас показывают пальцем, не воспринимайте это враждебно.

Для того чтобы правильно вести себя в Китае, достаточно просто понаблюдать, как ведут себя сами китайцы в той или иной ситуации, и в случае непонимания каких-либо особенностей, обратиться к ним за советом, они всегда с радостью помогут вам. Добро пожаловать в Китай!

Ли, Ли Этикет выбора и вручения подарков в Китае / Ли Ли, науч. рук. Ю.В. Кац // Етнічна самосвідомість та міжетнічна взаємодія в сучасному світі : матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції (30 березня 2016р.). – Суми: Вид-во Сум-ДПУ імені А.С. Макаренка, 2016. – 376 с. - С. 147-149.